SII 8.316: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 316. (A.R. No. 42 of 1903). ON A PILLAR IN THE SAME MANDAPA

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0316

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0316.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 [11+]〈2〉 kāppu niṟaipunal mā(p)pap〈3〉pāḷamum kāvalampuricai〈4〉 mevili-paṅkamum viḷai〈p〉pai〈5〉ntuṟuṭai vaḷaippain〈6〉tūṟum titam¿a?〈ā〉tolviṉai〈7〉 mātamaliṅkamum kalāmu〈8〉tir kaṭuntiṟal (I)lāmutirte〈9〉camum tenakkavār-poḻil〈10〉 mānakkavāramum toṭukaṭaṟ kā〈11〉vaṟ karumuraṭk{ā}ṭāramum māp〈12〉porutaṇṭāṟ koṇṭa〈13〉 koppar{ā}kecaripa**nma**rāna U〈14〉ṭaiyār **śrīrājen-tra**coḻa〈15〉**de**vaṟkku yāṇṭu Irupattumun〈16〉ṟāvatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻama〈17〉ṇṭalattu tirumuṉaippā〈18〉ṭi Ānmurnāṭṭu Ātirā**ja**ma〈19〉ṅkalliyapurattu Uṭaiyār〈20〉 tiruvi-raṭṭānamuṭaiyār kaliyu〈21〉kacaṇṭe**śvara**rkku Ittevar〈22〉 tevatānam paṉaiyūrnāṭṭu Ā〈23〉nāṅkūrnāṭṭu kāṭṭuppākkattu Ū〈24〉rom Oṭṭi nilam viṟṟu cilāle〈25〉kai cey-tukuṭutta paricāvatu 〈|〉 pe〈26〉runtaram coḻamaṇṭalattu Aru〈27〉moḻitevavaḷanāṭṭup puliyūrnā〈28〉ṭṭu vāñciyūr (vā)ñciyūr kiḻavan〈29〉 n¿a?〈ā〉rāyaṇan **rājarāja**n Uṭaiyār〈30〉 tiruviraṭṭānamuṭaiya **mah¿a?〈ā〉de**var〈31〉kku Ucciyampotu **sa**ntiyil cār〈32〉ttiAruḷa nāḷ Onṟiṉukku tum〈33〉paippūt tiruppaḷḷittāmam pa〈34〉takkāka

cantirātittavaṟ celuttu〈35〉m nilanivantamāka Ivvūrk kuṭip〈36〉paṟṟātu Ūrppotuvāyk kiṭan〈37〉ta nilan tiruttikkoḷḷa (I)vvūr nā〈38〉ṅkaḷ viṟṟa nilattukku tenpārkkel〈39〉lai vaḷipokikaṇṇāṟum maṭamā(n)ka〈40〉ṇṇāṟum vaṭakkunokki Uṟṟa El〈41〉laikku vaṭakkum melpārkkellai〈42〉 Ānāṅkūr Ellaikkuk kiḷakkum vaṭa〈43〉pāṟkellai Ikkāṭṭuppākkattuc〈44〉 culaimeṭṭukkum Ivvūrk kuṭiirukkaiyi〈45〉nteṟkil mañcaḷtoṭṭamenṟu〈46〉 perkūvivaru〈m〉 nilattukku teṟkum kiḷ〈47〉pāṟkellai Ivvūril teṟkil ma〈48〉ntakuṭṭattukku meṟkum Innānke〈49〉llaiyilum naṭuvupaṭṭa nilam patina〈50〉ṟucāṇko{l}lāl (nū)ṟukuḷi koṇ〈51〉ṭatu Orumāvāka nilam Araiyey nānmā〈52〉varai Araikkāṇik kiḷkkālum Itanu〈53〉kke nilamāka viṟṟa Eṅkaḷūriṟ kiḷaiEn〈54〉talin kiḷnilattil tenpārkkellai tac〈55〉canpaṭṭikkum piṭāripaṭṭikkum vaṭakku me〈56〉lpārkkellai Entalukkuk kiḷakkum〈57〉 vaṭapāṟkellai Entalilninṟumki〈58〉ḷakkunokki pona Oḷukkaikkut te〈59〉ṟkum kiḷpāṟkellai Iraiṅkaṇṇā〈60〉ṟṟu melaivarampukku meṟkum naṭuvupaṭṭa〈61〉 nilam mukkāle mukkāṇiyum Āka nila〈62〉m Onṟaraiyey kāṇi (A)raik(kā)ṇik ki〈63〉ḷkkālum viṟṟukkuṭuttuk〈64〉 koṇṭa(tu)kku 〈||〉

Commentary

The portion containing the beginning of the inscription is lost.

Bibliography

Digital edition of SII 8.316 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 171, item 316.